

职场双语：大学毕业生自办招聘会实用英语 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/639/2021_2022__E8_81_8C_E5_9C_BA_E5_8F_8C_E8_c96_639911.htm When high-flying undergraduates have gone in search of prospective corporate employers, they have not usually had to look too far. The annual milk round of blue chip careers presentations has traditionally involved companies rolling into university campuses with canapés and crates of cabernet sauvignon. 过去，自命不凡的大学生在寻找日后的企业雇主时，通常无需付出太大努力。知名企业一年一度的巡回招聘推介会一般都以这种方式进行：诸多企业带着点心和一箱箱解百纳(Cabernet)红葡萄酒走进大学校园。 But, with graduates facing one of the worst job markets in decades, students are taking the initiative by organising events for prospective employers themselves. 我要收藏 但如今，面对几十年来最糟糕的就业市场，大学毕业生们正主动出击，自己组织面向未来雇主的活动。 Katherine Lee, a 20-year-old third-year bioengineering undergraduate at the University of California, chairs Disciplines of Engineering Career Fair (DECaF), a job fair run solely by students, which attracted 70 high-tech and life science companies this year. “ Students should and are taking more of a lead on approaching employers because they recognise the recession will affect their job [chances], ” she says. 现年20岁的加州大学(University of California)生物工程专业大三学生凯瑟琳#8226. 阿克曼(Josef Ackermann)。 “ LSE today is very different to the 1960s when students occupied the buildings, ” muses Akhil

Chainwala, the club ' s president, who is in his second year of an economics degree. “ Now we have the hedge fund society, business society and finance society. Participating in these clubs gives you a competitive edge when it comes to getting a job as it helps make contacts. ” “ 与上世纪60年代时相比，伦敦政治经济学院现在已发生很大变化。60年代的学生都呆在象牙塔里， ” 该俱乐部主席阿克赫#8226.李(Christina Li)组织了一次“公司之旅”，带领40名自付旅费的学生与包括德勤(Deloitte)、摩根大通(JPMorgan)和谷歌(Google)在内的公司会面。她认为，随着经济衰退站稳脚跟，对这类活动名额的争夺将更加激烈。 For the companies recruiting graduates, student-led events are extremely attractive. Randall Dillard, director at Liongate Capital Management, one of AIC ' s sponsors, says: “ It ' s much more cost-effective for companies to attend this conference than get their HR staff to trek round the universities on the milk round. ” 对那些招聘大学毕业生的公司而言，由学生牵头的活动极具吸引力。另类投资会议的赞助者之一、Liongate Capital Management的主管兰德#8226.切斯特曼(Gordon Chesterman)认为，在招聘大学毕业生方面，一些公司今年不太可能表现得很积极。 “ We ' re working hard at getting companies to advertise with us. In better times, they would come to us but now we have to knock on their doors. It ' s not that we ' re able to make a job out of nothing. it ' s just that they don ' t think, if they ' ve got three jobs on offer instead of 20, it ' s worth coming in and doing a presentation. ” “ 我们正努力让公司与我们一起做宣传。形势好的时候，他们会找我们，如今我们则必须自己找上门去。这不是因为我们能凭空

创造出一份工作；只是因为他们认为，如果他们仅能提供3份工作而非20份，那就不值得来校园做宣传了。” Student events are more than just a way to cut costs. They provide companies with a chance to identify future stars. Mr Dillard explains his involvement in the AIC as a way to attract the best talent. “ The students attending the conference are pre0selected so we know they are keen and ambitious, ” he says. He says it is also a way of rooting out the dilettantes focused on high salaries. “ It ’ s a way to tell them what finance is really like you have to work long hours and give up some of your social life. ” 学生组织的招聘活动不仅仅是一种降低成本的方法，它们还为公司提供了找到“未来之星”的机会。迪拉德解释称，他参加另类投资会议是为了吸引到最优秀的人才。他表示：“参加招聘会的学生经过提前筛选，因此我们知道他们满怀热情而且志向远大。”他表示，这也是把那些一心关注高工资的浅薄求职者排除在外的方法。“可以借此向他们揭示金融业的真实情况：你必须加班，必须放弃一些社交生活。” Furthermore, it is also engaging for the speakers. “ Students ask blunt questions about ethics or regulation, ” he says. “ We ’ ve been asked about influential books and risk. It ’ s energising. It is a way of giving something back to the younger generation. You wouldn ’ t get such high-level people at a commercial conference. ” 另外，对演讲者而言，这类活动也颇具吸引力。“学生们会问一些关于道德或监管的尖锐问题，”迪拉德表示，“我们曾被问及与颇具影响力的书籍和风险有关的问题。这很有意思。通过这种方式，演讲者可以向年轻一代反馈某些信息。在商业会议上，你不会有向这么高级

别的人提问的机会。” 100Test 下载频道开通，各类考试题目
直接下载。详细请访问 www.100test.com